

Mat

Chapter 27

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Πρωῖας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ
De-mañana *-y habiendo-sucedido consejo tomaron todos *-los
[G4405](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4824](#) [G2983](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ,
sumos-sacerdotes y *-los ancianos *-del pueblo contra *-el Iēsoûs
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
de-modo-que mataran a-él
[G5620](#) [G2289](#) [G0846](#)

Y VENIDA la mañana, entraron en consejo todos los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, contra Jesús, para entregarle á muerte.

- 2 καὶ δήσαντες αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
y habiendo-atado a-él llevaron y entregaron a-Pilátos *-al gobernador
[G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G0520](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2232](#)

Y le llevaron atado, y le entregaron á Poncio Pilato presidente.

- 3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτόν ὅτι κατεκρίθη,
Entonces habiendo-visto Ioudas *-el que-entregaba a-él que fue-condenado
[G5119](#) [G3708](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2632](#)
- μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν
habiendo-arrepentido devolió *-las treinta monedas-de-plata a-los sumos-sacerdotes
[G3338](#) [G4762](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G0749](#)
- καὶ πρεσβυτέροις,
y ancianos
[G2532](#) [G4245](#)

Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que era condenado, volvió arrepentido las treinta piezas de plata á los príncipes de los sacerdotes y á los ancianos,

- 4 λέγων, Ὁμάρτον, παραδούς αἷμα ἁθῶν. οἱ δὲ εἶπαν, Τί
diciendo Pequé habiendo-entregado sangre inocente *-los *-y dijeron Qué
[G3004](#) [G0264](#) [G3860](#) [G0129](#) [G0121](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#)
- πρὸς ἡμᾶς? σὺ ὄψῃ.
a nosotros Tú verás
[G4314](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3708](#)

Diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué se nos da á nosotros? Viéraslo tú.

- 5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναόν, ἀνεχώρησεν, καὶ
y habiendo-arrojado *-las monedas-de-plata en *-el templo se-retiró y
[G2532](#) [G4496](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0402](#) [G2532](#)
- ἀπελθὼν, ἀπήγγατο.
habiendo-partido se-ahorcó
[G0565](#) [G0519](#)

Y arrojando las piezas de plata en el templo, partióse; y fué, y se ahorcó.

- 6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ
*-los *-y sumos-sacerdotes habiendo-tomado *-las monedas-de-plata dijeron No
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G3004](#) [G3756](#)
ἐξεστίν βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
[G1832](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2878](#) [G1893](#) [G5092](#) [G0129](#) [G1510](#)

Y los príncipes de los sacerdotes, tomando las piezas de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el tesoro de los dones, porque es precio de sangre.

- 7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ
consejo *-y habiendo-tomado compraron con ellas *-el campo *-del
[G4824](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0059](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#)
κεραμέως, εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
alfarero para sepultura de-los extranjeros
[G2763](#) [G1519](#) [G5027](#) [G3588](#) [G3581](#)

Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros.

- 8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἄγρὸς αἵματος, ἕως τῆς σήμερον.
por-lo-cual fue-llamado *-el campo aquel Campo de-Sangre hasta *-el hoy
[G1352](#) [G2564](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1565](#) [G0068](#) [G0129](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#)

Por lo cual fué llamado aquel campo, Campo de sangre, hasta el día de hoy.

- 9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου,
entonces fue-cumplido *-lo dicho por-medio-de Hieremías *-el profeta
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#)
λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ
diciendo Y tomaron *-las treinta monedas-de-plata *-el precio *-del
[G3004](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ,
valorado a-quien valoraron de-parte-de hijos de-Israēl
[G5091](#) [G3739](#) [G5091](#) [G0575](#) [G5207](#) [G2474](#)

Entonces se cumplió lo que fué dicho por el profeta Jeremías, que dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata, precio del apreciado, que fué apreciado por los hijos de Israel;

- 10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι
y dieron ellas para *-el campo *-del alfarero como ordenó-a mí
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G2763](#) [G2505](#) [G4929](#) [G1473](#)
Κύριος.
Señor
[G2962](#)

Y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor.

- 11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν
 *-el *-y Iēsoûs fue-puesto-de-pie delante *-del gobernador y preguntó
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2232](#) [G2532](#) [G1905](#)
- αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
 a-él *-el gobernador diciendo Τύ eres *-el Rey *-de-los Ioudaîoi
[G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)
- ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
 *-el *-y Iēsoûs dijo Τύ dices
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

Y Jesús estuvo delante del presidente; y el presidente le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los judíos? Y Jesús le dijo: Tú lo dices.

- 12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
 y en *-el ser-acusado él por *-los sumos-sacerdotes y
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)
- πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
 ancianos nada respondió
[G4245](#) [G3762](#) [G0611](#)

Y siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió.

- 13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου
 entonces dice a-él *-el Pilâtos No oyes cuántas-cosas de-ti
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4214](#) [G4771](#)
- καταμαρτυροῦσιν?
 testifican-en-contra
[G2649](#)

Pilato entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti?

- 14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἐν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν
 y no respondió a-él a ni una palabra de-modo-que admirarse
[G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3761](#) [G1520](#) [G4487](#) [G5620](#) [G2296](#)
- τὸν ἡγεμόνα λίαν.
 *-al gobernador grandemente
[G3588](#) [G2232](#) [G3029](#)

Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el presidente se maravillaba mucho.

- 15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ
 Según *-y fiesta acostumbraba *-el gobernador soltar uno a-la multitud
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G1486](#) [G3588](#) [G2232](#) [G0630](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3793](#)
- δέσμιον, ὃν ᾗθελον.
 preso al-que querían
[G1198](#) [G3739](#) [G2309](#)

Y en el día de la fiesta acostumbraba el presidente soltar al pueblo un preso, cual quisiesen.

- 16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον «Ἰησοῦν» Βαραββᾶν.
 tenían *-y entonces preso notable llamado Iēsoûs Barabbās
[G2192](#) [G1161](#) [G5119](#) [G1198](#) [G1978](#) [G3004](#) [G2424](#) [G0912](#)

Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás.

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τίνα θέλετε
 habiéndose-reunido pues ellos dijo a-ellos *-el Pilátos, A-quién queréis
[G4863](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G2309](#)

ἀπολύσω ὑμῖν? Ἰησοῦν τὸν Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
 suelte a-vosotros Iēsoûs *-al Barabbâs o a-Iēsoûs *-el llamado
[G0630](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2228](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστόν?
 Christós
[G5547](#)

Y juntos ellos, les dijo Pilato: ¿Cuál queréis que os suelte? ¿á Barrabás, ó á Jesús que se dice el Cristo?

18 ἦδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
 sabía *-porque que por envidia entregaron a-él
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#)

Porque sabía que por envidia le habían entregado.

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτόν ἡ
 Estando-sentado *-y él sobre *-el tribunal envió a él *-la
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)

γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ
 esposa de-él diciendo Nada a-ti y *-el justo aquel muchas-cosas
[G1135](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1565](#) [G4183](#)

γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ, δι' αὐτόν.
 *-porque sufrí hoy en sueño por-causa-de él
[G1063](#) [G3958](#) [G4594](#) [G2596](#) [G3677](#) [G1223](#) [G0846](#)

Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió á él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él.

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους,
 *-los *-y sumos-sacerdotes y *-los ancianos persuadieron a-las multitudes
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
 para-que pidieran *-a Barabbâs *-a *-y Iēsoûs destruyeran
[G2443](#) [G0154](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0622](#)

Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos, persuadieron al pueblo que pidiese á Barrabás, y á Jesús matase.

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν
 habiendo-respondido *-y *-el gobernador dijo a-ellos A-cuál queréis de *-los
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G0575](#) [G3588](#)

δύο, ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
 dos suelte a-vosotros *-los *-y dijeron *-a Barabbâs
[G1417](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0912](#)

Y respondiendo el presidente les dijo: ¿Cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: A Barrabás.

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
 dice a-ellos *-el Pilátos, Qué pues haré-con Iēsoûs *-el llamado
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
 Christós dicen todos Sea-crucificado
[G5547](#) [G3004](#) [G3956](#) [G4717](#)

Pilato les dijo: ¿Qué pues haré de Jesús que se dice el Cristo? Dícenle todos: Sea crucificado.

23 ὁ δὲ ἔφη, τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς
*–el *–y dijo Qué *–porque mal hizo *–los *–y sobremanera
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4057](#)

ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
gritaban diciendo Sea–crucificado
[G2896](#) [G3004](#) [G4717](#)

Y el presidente les dijo: Pues ¿qué mal ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea crucificado.

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος
habiendo–visto *–y *–el Pilátos que nada aprovecha sino más alboroto
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3754](#) [G3762](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G2351](#)

γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου,
surge habiendo–tomado agua se–lavó *–las manos delante *–de–la multitud
[G1096](#) [G2983](#) [G5204](#) [G0633](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3793](#)

λέγων, Ἄθῳός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
diciendo Inocente soy de *–la sangre de–este Vosotros veréis
[G3004](#) [G0121](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3708](#)

Y viendo Pilato que nada adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando agua se lavó las manos delante del pueblo, diciendo: Inocente soy yo de la sangre de este justo: veréislo vosotros.

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ’
y habiendo–respondido todo *–el pueblo dijo *–la sangre de–él sobre
[G2532](#) [G0611](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1909](#)

ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
nosotros y sobre *–los hijos de–nosotros
[G1473](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5043](#) [G1473](#)

Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
entonces soltó a–ellos *–a Barabbās *–a *–y Iēsoûs habiendo–azotado
[G5119](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5417](#)

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
entregó para–que fuera–crucificado
[G3860](#) [G2443](#) [G4717](#)

Entonces les soltó á Barrabás: y habiendo azotado á Jesús, le entregó para ser crucificado.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς
Entonces *–los soldados *–del gobernador habiendo–tomado *–a Iēsoûs a
[G5119](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#)

τὸ πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ’ αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
*–el pretorio reunieron contra él toda *–la cohorte
[G3588](#) [G4232](#) [G4863](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

Entonces los soldados del presidente llevaron á Jesús al pretorio, y juntaron á él toda la cuadrilla;

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
y habiendo–desnudado a–él manto escarlata pusieron–alrededor–de él
[G2532](#) [G1562](#) [G0846](#) [G5511](#) [G2847](#) [G4060](#) [G0846](#)

Y desnudándole, le echaron encima un manto de grana;

- 29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
y habiendo-tejido corona de espinas pusieron sobre *-la cabeza
[G2532](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)
- αὐτοῦ; καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες
de-él y caña en *-la derecha de-él y habiendo-arrodillado
[G0846](#) [G2532](#) [G2563](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#)
- ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
delante de-él se-burlaban-de él diciendo Salve Rey *-de-los Ioudaíoi
[G1715](#) [G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

Y pusieron sobre su cabeza una corona tejida de espinas, y una caña en su mano derecha; é hincando la rodilla delante de él, le burlaban, diciendo: ¡Salve, Rey de los Judíos!

- 30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς
y habiendo-escupido en él tomaron *-la caña y golpeaban en
[G2532](#) [G1716](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2563](#) [G2532](#) [G5180](#) [G1519](#)
- τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
*-la cabeza de-él
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

Y escupiendo en él, tomaron la caña, y le herían en la cabeza.

- 31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ
y cuando se-burlaron-de él desnudaron a-él *-el manto y
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5511](#) [G2532](#)
- ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ
vistieron a-él *-los vestidos de-él y llevaron a-él a *-el
[G1746](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- σταυρῶσαι.
crucificar
[G4717](#)

Y después que le hubieron escarnecido, le desnudaron el manto, y le vistieron de sus vestidos, y le llevaron para crucificarle.

- 32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὔρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
Saliendo *-y encontraron hombre Kirēnaíos de-nombre Símōn a-este
[G1831](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0444](#) [G2956](#) [G3686](#) [G4613](#) [G3778](#)
- ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
obligaron para-que llevara *-la cruz de-él
[G0029](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#)

Y saliendo, hallaron á un Cireneo, que se llamaba Simón: á éste cargaron para que llevase su cruz.

- 33 Καὶ ἔλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὃ ἐστίν, κρανίου
Y habiendo-venido a lugar llamado Golgotha, ὃ que es de-cráneo
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G1115](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2898](#)
- τόπος, λεγόμενος.
lugar llamado
[G5117](#) [G3004](#)

Y como llegaron al lugar que se llama Gólgota, que es dicho, El lugar de la calavera,

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
dieron a-él beber vino con hiel mezclado y habiendo-gustado no
[G1325](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3326](#) [G5521](#) [G3396](#) [G2532](#) [G1089](#) [G3756](#)

ἠθέλησεν πιεῖν.
quiso beber
[G2309](#) [G4095](#)

| Le dieron á beber vinagre mezclado con hiel; y gustando, no quiso beberlo.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
habiendo-crucificado *-y a-él repartieron *-los vestidos de-él echando
[G4717](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)
κληρὸν; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διμερίσαντο
suerte para-que fuera-cumplido *-lo dicho por *-el profeta Repartieron
[G2819](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1266](#)
τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κληρὸν.
*-los vestidos de-mí entre-sí y sobre *-la ropa de-mí echaron suerte
[G3588](#) [G2440](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2441](#) [G1473](#) [G0906](#) [G2819](#)

| Y después que le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes: para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
y sentados guardaban a-él allí
[G2532](#) [G2521](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1563](#)

| Y sentados le guardaban allí.

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ
y pusieron encima-de *-la cabeza de-él *-la acusación de-él
[G2532](#) [G2007](#) [G1883](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#)
γεγραμμένην: Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
escrita Este ES IĖSOUS *-el REY *-DE-LOS IOUDAIĖN
[G1125](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

| Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESUS EL REY DE LOS JUDIOS.

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
Entonces son-crucificados con él dos ladrones uno de derecha y uno
[G5119](#) [G4717](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#) [G1520](#)

ἐξ εὐωνύμων.
de izquierda
[G1537](#) [G2176](#)

| Entonces crucificaron con él dos ladrones, uno á la derecha, y otro á la izquierda.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
*-los *-y que-pasaban blasfemaban a-él meneando *-las cabezas
[G3588](#) [G1161](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῶν,
de-ellos
[G0846](#)

| Y los que pasaban, le decían injurias, meneando sus cabezas,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
y diciendo *-el que-destruye *-el templo y en tres días
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)
οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ
que-edifica sálvate a-ti-mismo si Hijo eres *-de Dios también descende de
[G3618](#) [G4982](#) [G4572](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0575](#)
τοῦ σταυροῦ!
*-la cruz
[G3588](#) [G4716](#)

Y diciendo: Tú, el que derribas el templo, y en tres días lo reedificas, sálvate á ti mismo: si eres Hijo de Dios, descende de la cruz.

41 ὁμοίως «καὶ», οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων
igualmente también *-los sumos-sacerdotes burlándose con *-los escribas
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1122](#)
καὶ πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
y ancianos decían
[G2532](#) [G4245](#) [G3004](#)

De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciendo con los escribas y los Fariseos y los ancianos, decían:

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἐαυτόν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστίν.
A-otros salvó a-sí-mismo no puede salvar Rey de-Israël es
[G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0935](#) [G2474](#) [G1510](#)
καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν.
descienda ahora de *-la cruz y creeremos en él
[G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#)

A otros salvó, á sí mismo no puede salvar: si es el Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creeremos en él.

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν γὰρ,
confía en *-el Dios líbrelo ahora si quiere a-él dijo *-porque
[G3982](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4506](#) [G3568](#) [G1487](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1063](#)
ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
que de-Dios soy Hijo
[G3754](#) [G2316](#) [G1510](#) [G5207](#)

Confió en Dios: líbrele ahora si le quiere: porque ha dicho: Soy Hijo de Dios.

44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λησταί, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
*-lo *-y mismo también *-los ladrones *-los crucificados-con con él
[G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3027](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#) [G0846](#)
ὠνείδιζον αὐτόν.
injuriaban a-él
[G3679](#) [G0846](#)

Lo mismo también le zaherían los ladrones que estaban crucificados con él.

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας
Desde *-y sexta hora oscuridad hubo sobre toda *-la tierra hasta hora
[G0575](#) [G1161](#) [G1623](#) [G5610](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#) [G5610](#)
ἐνάτης;
novena
[G1766](#)

Y desde la hora de sexta fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.

- 46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,
hacia *-y *-la novena hora clamó *-el Iēsoûs con-voz grande diciendo
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0310](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#)
- Ἠλί, ἡλί, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ' ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα, τί
Ēlí Ēlí lemá sabachthaní esto es Dios mío Dios mío por-qué qué
[G2241](#) [G2241](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2443](#) [G5101](#)
- με ἐγκατέλιπες?
me abandonaste
[G1473](#) [G1459](#)

Y cerca de la hora de nona, Jesús exclamó con grande voz, diciendo: Eli, Eli, ¿lama sabachtani? Esto es: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado?

- 47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
algunos *-y *-de-los allí que-estaban habiendo-oído decían que a-Ēlías llama
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5455](#)
- οὗτος.
este
[G3778](#)

Y algunos de los que estaban allí, oyéndolo, decían: A Elías llama éste.

- 48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν
y inmediatamente habiendo-corrido uno de ellos y habiendo-tomado
[G2532](#) [G2112](#) [G5143](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#)
- σπόγγον, πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ,
esponja habiendo-llenado *-y de-vinagre y habiendo-puesto-alrededor de-caña
[G4699](#) [G4130](#) [G5037](#) [G3690](#) [G2532](#) [G4060](#) [G2563](#)
- ἐπότιζεν αὐτόν.
daba-de-beber a-él
[G4222](#) [G0846](#)

Y luego, corriendo uno de ellos, tomó una esponja, y la hinchió de vinagre, y poniéndola en una caña, dábale de beber.

- 49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
*-los *-y demás decían Deja veamos si viene Ēlías a-salvar a-él
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#) [G4982](#) [G0846](#)
- (ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν
otro *-y habiendo-tomado lanza atravesó de-él *-el costado y salió
[G0243](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3057](#) [G3572](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G2532](#) [G1831](#)
- ὕδωρ καὶ αἷμα).
agua y sangre
[G5204](#) [G2532](#) [G0129](#)

Y los otros decían: Deja, veamos si viene Elías á librarle.

- 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράζας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ
*-el *-y Iēsoûs de-nuevo habiendo-gritado con-voz grande entregó *-el
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3825](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0863](#) [G3588](#)
- πνεῦμα.
espíritu
[G4151](#)

Mas Jesús, habiendo otra vez exclamado con grande voz, dió el espíritu.

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ' ἄνωθεν ἕως
Y he-aquí *-el velo *-del templo se-rasgó desde arriba hasta
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#)

κάτω, εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
abajo en dos y *-la tierra tembló y *-las rocas se-partieron
[G2736](#) [G1519](#) [G1417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4579](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4977](#)

Y he aquí, el velo del templo se rompió en dos, de alto á bajo: y la tierra tembló, y las piedras se hendieron;

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων
y *-las tumbas se-abrieron y muchos cuerpos *-de-los que-habían-dormido
[G2532](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0455](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2837](#)

ἀγίων ἠγέρθησαν,
santos fueron-levantados
[G0040](#) [G1453](#)

Y abriéronse los sepulcros, y muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron;

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ,
y habiendo-salido de *-las tumbas después-de *-la resurrección de-él
[G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1454](#) [G0846](#)

εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
entraron en *-la santa ciudad y aparecieron a-muchos
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1718](#) [G4183](#)

Y salidos de los sepulcros, después de su resurrección, vinieron á la santa ciudad, y aparecieron á muchos.

54 Ὁ δὲ ἐκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
*-el *-y centurión y *-los con él que-guardaban *-a Iēsoûs
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2424](#)

ιδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα,
habiendo-visto *-el terremoto y *-las-cosas que-sucedieron temieron grandemente
[G3708](#) [G3588](#) [G4578](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5399](#) [G4970](#)

λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
diciendo Verdaderamente de-Dios Hijo era este
[G3004](#) [G0230](#) [G2316](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3778](#)

Y el centurión, y los que estaban con él guardando á Jesús, visto el terremoto, y las cosas que habían sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: Verdaderamente Hijo de Dios era éste.

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι αἵτινες
Estaban *-y allí mujeres muchas desde lejos observando quienes
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G1135](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G3748](#)

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
siguieron *-a Iēsoûs desde *-la Galilaía sirviendo a-él
[G0190](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1247](#) [G0846](#)

Y estaban allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido de Galilea á Jesús, sirviéndole:

56 ἐν αἷς ἣν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ
entre las-cuales estaba María *-la Magdalēnē y María *-la *-de
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#)
Ἰακώβου καὶ Ἰωσήφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
Iakōbos y Iōsēph madre y *-la madre *-de-los hijos de-Zebedaiōs
[G2385](#) [G2532](#) [G2501](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#)

Entre las cuales estaban María Magdalena, y María la madre de Jacobo y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

57 Ὅψιας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας,
De-tarde *-y habiendo-llegado vino hombre rico de Harimathaia
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2064](#) [G0444](#) [G4145](#) [G0575](#) [G0707](#)
τοῦνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
de-nombre Iōsēph quien también él-mismo fue-hecho-discípulo *-de Iēsoūs
[G5122](#) [G2501](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3100](#) [G3588](#) [G2424](#)

Y como fué la tarde del día, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, el cual también había sido discípulo de Jesús.

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε
este habiendo-ido *-al Pilātos pidió *-el cuerpo *-de Iēsoūs entonces
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5119](#)
ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
*-el Pilātos ordenó que-fuera-entregado
[G3588](#) [G4091](#) [G2753](#) [G0591](#)

Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús: entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι
y habiendo-tomado *-el cuerpo *-el Iōsēph envolvió ello en sábana
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2501](#) [G1794](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4616](#)
καθαρᾶ,
limpia
[G2513](#)

Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia,

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
y puso ello en *-la nueva de-él tumba la-cual labró en
[G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0846](#) [G3419](#) [G3739](#) [G2998](#) [G1722](#)
τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου,
*-la roca y habiendo-rodado piedra grande a-la entrada *-de-la tumba
[G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G4351](#) [G3037](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)
ἀπῆλθεν.
se-fue
[G0565](#)

Y lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña: y revuelta una grande piedra a la puerta del sepulcro, se fué.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
 Estaba *-y allí Mariam *-la Magdalēnē y *-la otra María sentadas
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#) [G2521](#)

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
 frente-a *-la tumba
[G0561](#) [G3588](#) [G5028](#)

Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas delante del sepulcro.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἣτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευὴν, συνήχθησαν
 *-el *-y día-siguiente el-cual es después-de *-la Preparación fueron-reunidos
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3904](#) [G4863](#)

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον,
 *-los sumos-sacerdotes y *-los Pharisaïoi ante Pilātos
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G4091](#)

Y el siguiente día, que es después de la preparación, se juntaron los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos á Pilato,

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
 diciendo Señor recordamos que aquel *-el impostor dijo todavía viviendo
[G3004](#) [G2962](#) [G3403](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4108](#) [G3004](#) [G2089](#) [G2198](#)

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
 Después-de tres días resucito
[G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#)

Diciendo: Señor, nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo aún: Después de tres días resucitaré.

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας,
 ordena pues que-sea-asegurado *-el sepulcro hasta *-el tercer día
[G2753](#) [G3767](#) [G0805](#) [G3588](#) [G5028](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

μή ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ «αὐτοῦ», κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ
 no-sea-que alguna-vez habiendo-venido *-los discípulos de-él roben a-él y
[G3361](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2813](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰπωσιν τῷ λαῷ, Ἥγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη
 digan al pueblo Fue-resucitado de *-los muertos y será *-el último
[G3004](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#)

πλάνη χείρων τῆς πρώτης.
 engaño peor *-que-el primero
[G4106](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

Manda, pues, que se asegure el sepulcro hasta el día tercero; porque no vengán sus discípulos de noche, y le hurten, y digan al pueblo: Resucitó de los muertos. Y será el postrer error peor que el primero.

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὥς
 dijo a-ellos *-el Pilātos Tenéis guardia id asegurad como
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2192](#) [G2892](#) [G5217](#) [G0805](#) [G5613](#)

οἴδατε.
 sabéis
[G1492](#)

Y Pilato les dijo: Tenéis una guardia: id, aseguradlo como sabéis.

66

οἱ	δὲ	πορευθέντες,	ἠσφαλίσαντο	τὸν	τάφον,	σφραγίσαντες	τὸν	λίθον,
*-los	*-y	habiendo-ido	aseguraron	*-el	sepulcro	habiendo-sellado	*-la	piedra
G3588	G1161	G4198	G0805	G3588	G5028	G4972	G3588	G3037
μετὰ	τῆς	κουστωδίας.						
con	*-la	guardia						
G3326	G3588	G2892						

Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro, sellando la piedra, con la guardia.